



CAME

CANCELLI AUTOMATICI

Serie TOP-SA



ASSISTENZA TECNICA
800-295830

**TRASMETTITORI
TRANSMITTERS
EMETTEURS
FUNKSENDER
TRANSMISORES**

I

UTILIZZO SU IMPIANTO ESISTENTE
(con TOP a 433.92 MHz)

1 - Premere il tasto da codificare fino a quando, dopo 7" di lampeggio, il LED rosso di segnalazione si accende (fig. A);
2 - Entro 10", avvicinare alla parte posteriore il trasmettitore esistente e premere per qualche istante il tasto da copiare (fig. B).

A memorizzazione avvenuta, il LED lampeggerà per 3 volte e il trasmettitore sarà pronto all'uso.
Ripetere 1 e 2 per l'altro tasto (NB: può essere memorizzato il codice di un altro impianto).

UTILIZZO SU NUOVO IMPIANTO

Consultare la documentazione del quadro elettrico per memorizzare il 1° trasmettitore, quindi seguire la procedura sopradescritta per duplicarlo nella quantità voluta.

GB

USE ON EXISTING SYSTEM
(with TOP at 433.92 MHz)

1 - Press the channel button to program; the LED flashes for 7 seconds and remains lit (Fig. A).
2 - Within 10 seconds bring the existing transmitter in close proximity and press the channel button to be copied (Fig. B); the LED will flash 3 times. The new transmitter is ready to use.

To program the second channel follow steps 1-2 above (The second channel can be programmed with the code of a different installation).

USE ON A NEW SYSTEM

Consult the control panel documentation and procedures to program the first transmitter. Then, follow the steps above to duplicate other transmitters.

F

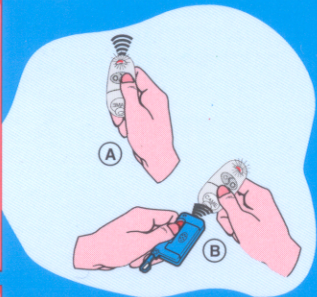
UTILISATION SUR UNE INSTALLATION EXISTANTE
(avec TOP à 433.92 MHz)

1 - Appuyer sur la touche à codifier. Après avoir clignoté 7 secondes, le led rouge s'allume (fig. A).
2 - Une fois le led rouge allumé, vous avez 10 secondes pour transmettre le code de l'ancien émetteur au TOP 432 SA en appuyant sur l'une de ses touches (fig. B). pour L'émetteur confirme que le code a bien été enregistré lorsque le led rouge se met à clignoter 3 fois. Il est alors prêt pour utilisation.

Répéter les opérations 1) et 2) pour codifier l'autre touche (NB: il est possible de mémoriser le code d'un autre émetteur sur la deuxième touche).

UTILISATION SUR UNE NOUVELLE INSTALLATION

Consultez la documentation du tableau électrique pour mémoriser le 1° émetteur et suivre la procédure décrite plus haut pour le copier dans la quantité voulue.



D

VERWENDUNG IN EINER BEREITS VORHANDENEN ANLAGE
(mit TOP auf 433.92 MHz)

1 - Die Taste, die programmiert werden soll, ca. 7 Sek. gedrückt halten, bis die rote LED leuchtet (Abb. A);
2 - Den neuen Sender innerhalb von 10 Sekunden an die Rückseite des bestehenden Senders halten (Abb. B) und kurz die Taste drücken, die kopiert werden soll.

Die LED fängt nach dem Einlernen des Codes dreimal langsam zu blinken an und geht dann aus. Jetzt ist Ihr Handsender betriebsbereit.

Die Punkte 1 und 2 für die andere Taste wiederholen (HINWEIS: Es kann der Code einer anderen Anlage gespeichert werden).

VERWENDUNG IN EINER NEUEN ANLAGE

Den ersten Sender wie in der Anleitung beschrieben programmieren. Dann die weiteren Sender wie oben beschrieben kopieren.

E

UTILIZACIÓN EN UNA INSTALACIÓN EXISTENTE
(con TOP de 433.92 MHz)

1 - Presione la tecla a programar, el LED parpadea por 7 segundos y se mantiene encendido (Fig. A).
2 - Dentro 10 segundos acerque el transmisor existente y oprima la tecla del canal a copiar (Fig. B); el LED parpadea 3 veces. E transmisor está listo para su uso.

Repita los pasos 1 y 2 para programar la segunda tecla (en el segundo canal se puede programar el código de otra instalación).

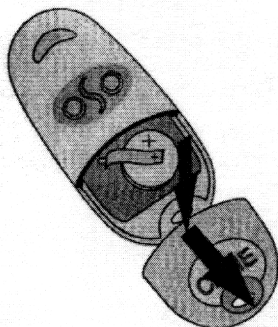
UTILIZACIÓN EN UNA INSTALACIÓN NUEVA

Consulte la documentación del cuadro de comando para memorizar el 1° transmisor, luego proceda a la programación como se indica en los pasos 1 y 2.



ASSISTENZA TECNICA
800-295830

PER OGNI TASTO (DI OGNI TRASMETTITORE) VIENE MEMORIZZATO DI SERIE UN CODICE DIVERSO
FOR EVERY PUSHBUTTON (OF EVERY TRANSMITTER) A DIFFERENT CODE IS SAVED IN SERIES
UN CODE DIFFERENT EST MEMORISE DE SERIE POUR CHAQUE TOUCHE (DE CHAQUE EMETTEUR)
FÜR JEDE TASTE (DER VERSCHIEDENEN SENDER) WIRD SERIENMÄSSIG EIN ANDERER CODE GESPEICHERT
CADA TECLA (DE CADA TRANSMISOR) TRAE MEMORIZADO DE SERIE UN CÓDIGO DISTINTO



Premere e scorrere per aprire
Press and slide to open
Appuyer et faire défiler pour ouvrir
Zum Öffnen hier drücken und schieben
Oprimir y desplazar para abrir

TOTALMENTE COMPATIBILE CON I TRASMETTITORI CAME ...
TOTALLY COMPATIBLE WITH THE CAME TRANSMITTERS ...
PARFAITEMENT COMPATIBLE AVEC LES ÉMETTEURS CAME ...
ABSOLUT KOMPATIBEL MIT DEN CAMESENDERN ...
TOTALMENTE COMPATIBLE CON LOS TRANSMISORES CAME ...

T432M - T434M - T432S

CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL CHARACTERISTICS
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - TECHNISCHE DATEN
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

frequenza frequency frequence Frequenz frecuencia	batterie batteries batteries Batterien baterías	assorbimento in trasmissione current draw in action consommation en transmission Verbrauch beim Senden consumo en transmisión
433.92 MHz	n° 2 CR2016 3V d.c. Lithium	12 mA
portata range portée Reichweite alcance	combinazioni codice code combinations combinaisons de code Code kombinationen combinaciones de código	dimensioni / peso dimensions / weight dimensions / poids Abmessungen / gewicht dimensiones / peso

50 ±

001TOP-434MA



TRASMETTITORE 433.92 MHz
433.92 MHz TRANSMITTER
ÉMETTEUR 433.92 MHz
FUNKSENDER 433.92 MHz
TRANSMISOR 433.92 MHz



n° **1**



Peso / Weight Kg. :

Note: The manufacturer is not responsible for any radio or TV interference caused by unauthorised modifications to this equipment. Such modifications could void the user's authority to operate the equipment.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.